

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 10429433 5

M
1508
G77
1947
c.1

MUSI

В. ТРАМБИЦКИЙ

ОТРЫВКИ ИЗ ОПЕРЫ

“ Г Р О З А ”



МУЗГИЗ * 1947

М
1508
G77
1947
с. 1
МУСИ



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761104294335>

В. ТРАМБИЦКИЙ

За Преподане Соловьев, -
 ун Кетерин, который нас
 считался и вудом.
 Спасибо...

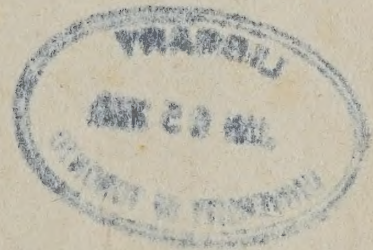
Ваше Преподане -

ОТРЫВКИ ИЗ ОПЕРЫ

18/2/47

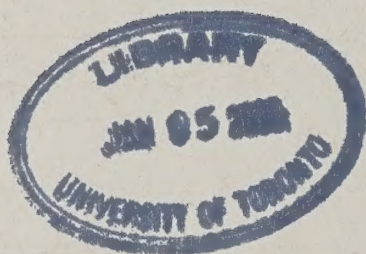
Москва

„Г Р О З А“



СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
1. Ариозо Катерины (1-е действие, 2-я картина)	3
2. Сцена в овраге (2-е действие, 4-я картина)	11
3. Ария Катерины (4-е действие, 6-я картина)	39
4 Сцена прощания (4-е действие, 6-я картина)	49
5. Фрагмент из последнего монолога Катерины (Закулисный хор). 55	



АРИОЗО КАТЕРИНЫ

(1-е действие 2-я картина)

Allegro agitato. $\text{♩} = 100.$

Катерина

tr

Ох, де-вуш-ка, со мной

f *p* *simile*

Ф - п.

что-то не до-бро-е тво-рит-ся.

cresc. *mf subito*

poco a poco cresc.

Быть гре-ху ка-ко-му-то. Точ-но я сто-ю над

pp *poco a poco cresc.*

про - па - стью и вот у - па -

- ду!.. И у - дер -

- жать - ся мне не за что...

Ле - зет мне в го - ло - ву меч - та ка -

$\text{♩} = 84.$

ка-я-то, не уй-ти от не-ё мне.

mf

p

Мо-лечь-ся ста-ну,

poco calando

espress.

p

а лу-ка-вый всё в у-ши шеп-чет.

tr

Allegro ♩ = 160

tr

Ночь - ю, Ва - ря, не спит - ся мне, всё

p

dim.

ну - дит - ся мне шо - пот ка - кой - то. Кто - то со

cresc.

dim.

p.

мною го - во - рит так лас - ко - во,

p

точ - но го - лубь вор - ку - ет...

Те - перь уж

боль - ше, Ва - ря, не снят - ся мне ни

cresc. poco a poco

рай - ски - е де - ревь - я, ни го - ры. Кто - то, ах,

cresc. poco a poco

кто - то ме - ня об - ни - ма

ет го-ря-чо, го-ря-

dim.

-чо и зо-вёт меня с-со-бой!

cresc.

И я и-

rit.

ff a tempo

f

- ду за ним, - - - - - и я и -

- ду за ним, - - - - - и - ду за

p *rit.*

ним, и - ду

a tempo

mf dim. rit.

Ossia *pp* ку - да

Più lento ♩ = 116. *p* за ним ку - да

pp colla parte

то и ду.

то, и ду.

СЦЕНА В ОВРАГЕ

(2-е действие 4-я картина)

Moderato con moto. ♩ = 112

Борис *tr*

В цер - кви в по.след - ний раз ви - дел. Как о - на хо - ро -

sf *tr*

- ша, ког - да мо - лит.ся! Ка.ка - я у -

- лыб - ка ан - гель.ска - я, и ли.цо све.тит.ся.

sempre tr

Борис

Как за-гу-бить?

Кудряш

За-гу-бить е-ё хо-ти-те. За-жи-во съе-

8

Что ты, Кудряш! Сох-ра-ни, го-спо-ди!

-дят, в гроб вко-ло-тят!

8

Борис

За-гу-бить е-ё...

rit.

sf *p* *dim.* *rit.*

Allegretto. ♩ = 126

Варвара, за сценой

p

За ре - ко - ю, за быст - ро - ю мой Ва - ня гу - ля - ет.

pp *poco cresc*

Там мой Ва - нюш - ка гу - ля - ет...

Кудряш

То - вар по - ку - па - ет.

tr *piu f* *f*

♩ = 120.

Варвара появляется. Закрыв лицо платком, приближается к Борису.

p

Ты, па - рень,

p *con rigore in*

Варвара

по - до - жди. До - ждёшь-ся

pp tempo *leggiro*

Смеётся К Кудряшу
че - го - ни - будь. Пой - дём на Вол - гу.

Кудряш
росо а росо rit. Готовит гитару Варвара обнимает его
одной рукой.

Че - го так долго? Зна.ешь, ждать не люблю.

росо а росо rit.

Moderato. ♩ = 80

Варвара Они очень медленно уходят.

Эх, да, о - све - ща - ет

Кудряш

В не - бе ме - сяц тон - кий све - тит, — о - све - ща - ет

бе - ре - га. Мм... Как

бе - ре - га. Мне теперь одна на свете ты лишь до - ро - га.

sempre arpegg.

dim. по - ре - ке плы - вёт бе - ля - на, *tr* рас - пу - ска - я

dim. По - ре - ке плы - вёт бе - ля - на, *tr* рас - пу - ска - я

Варвара
p па - ру - са. *pp* Му - чит беспре - стан но

Борис
mf Точ - но ви - жу сон ка -

Кудряш
p па - ру - са. *pp* Му - чит серд - це беспре - стан . но

де - вичь - я кра - са.

...кой-то. Э - та ночь, э - ти

де - вичь - я кра - са.

Борис

пес - ни,

се-реб-рис - та-я

Кудряш, за сценой

Губ-ки тво-и

а

лы...

Борис

трель

СОЛОВЬ - Я...

ben marcato e espressivo

Сви - дань

е...

*cresc.**mf**rit.*

Варвара

Борис

Мо - я ра - дость сейчас при -

Кудряш

a tempo *f*

за сценой

Ме - сяц тон - кий све -

- дёт, сей - час при - дёт.

за сценой

В не - бе ме - сяц тон - кий све -

- тит, ос - ве - ща - ет бе - ре - га...

Что скажу ей?

- тит, ос - ве - ща - ет бе - ре - га...

♩ = 120.

Из калитки выходит Катерина

Борис

О-на!..

animando

mf

cresc.

f

♩ = 108

Катерина замечает Бориса

8

Борис

Э.то вы, Ка.те.

dim. *p*

Sostenuto. $\text{♩} = 100.$

ри.на Петров.на? Чем, чем, чем вас от.бла.го.да.

p

accel.

рить, не зна.ю. Ка.бы вы зна.ли, как я люб.лю вас!

accel. *f*

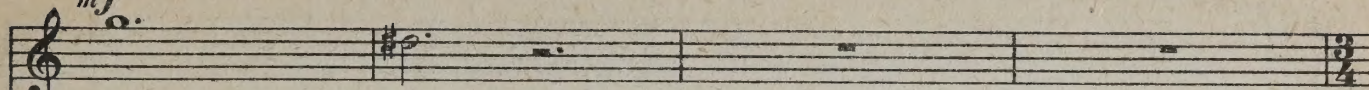
Катерина
a tempo

rit. **Agitato. $\text{♩} = 72$**

Не тро. гай ме.ня, не

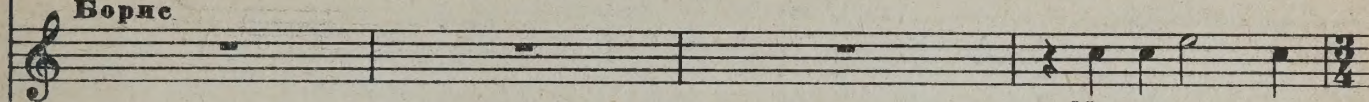
a tempo *espress.* *rit.* *mp*

Катерина

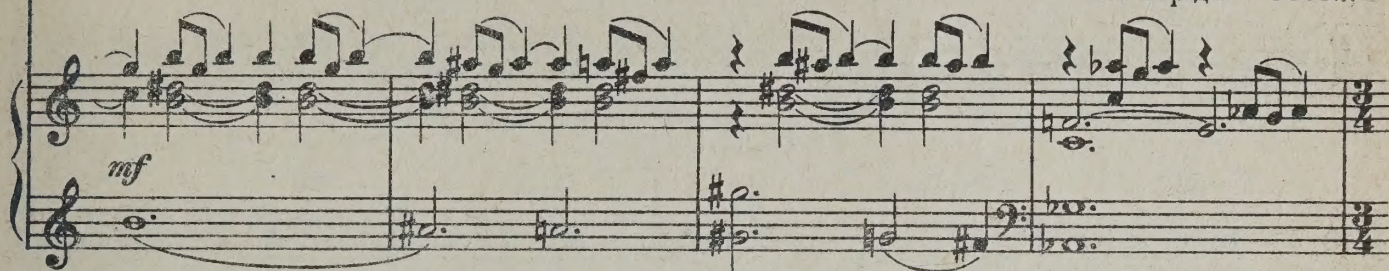
mf

тро . . . гай!

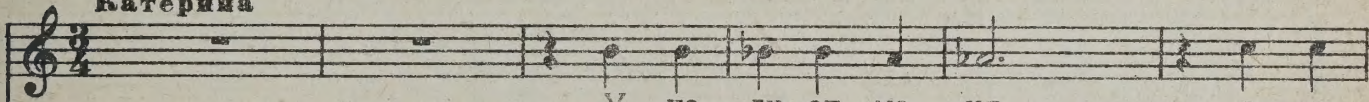
Борис



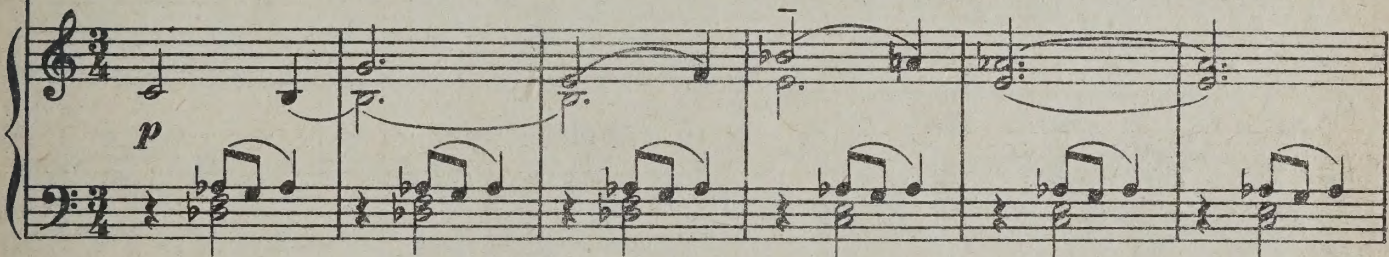
Не серди . тесь...

*♩ = 72*

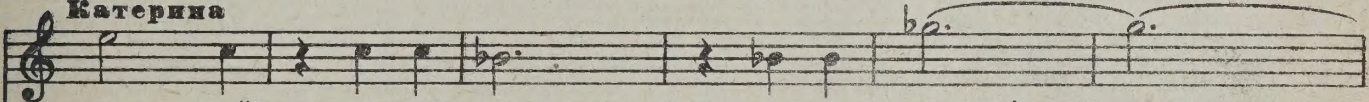
Катерина



У . хо . ди от ме . ня, о . ка .

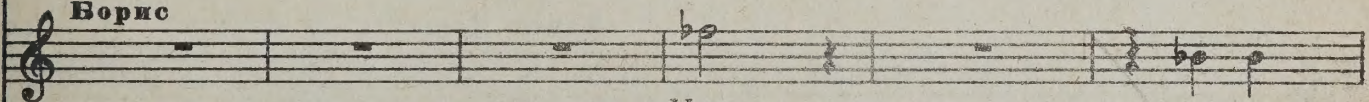


Катерина

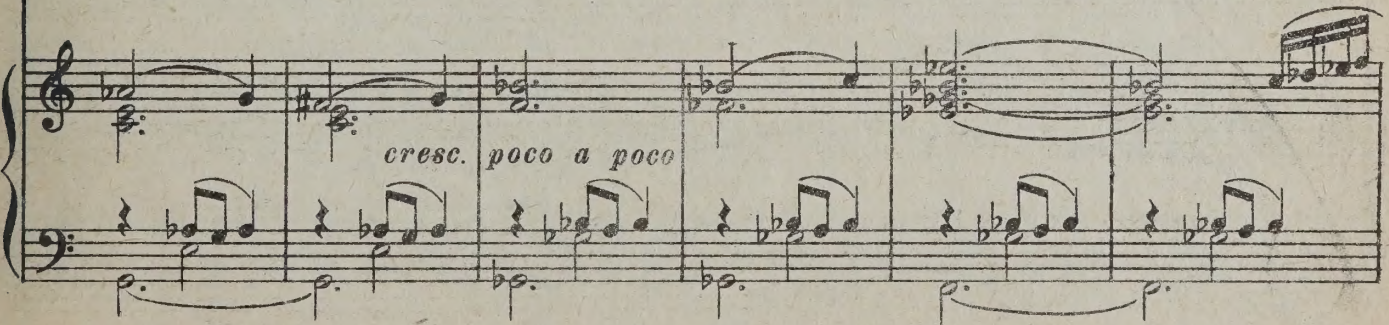


.ян . ный че . ло . век, по . ди прочь!

Борис



Нет, не го .

*cresc. poco a poco*

ни те ме ня! Луч.ше б не ви.

The first system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics "ни те ме ня! Луч.ше б не ви." The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex, flowing line in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

За . чем при . шёл ты!..
дать вас мне!

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "За . чем при . шёл ты!.." and "дать вас мне!". The piano accompaniment continues with similar patterns, including a *f* (forte) dynamic marking. The system concludes with a double bar line.

Катерина Менo. $\text{♩} = 88$ Ты зна . ешь ли что

The third system of the musical score, labeled "Катерина". It begins with a tempo marking "Менo. $\text{♩} = 88$ ". The vocal line has the lyrics "Ты зна . ешь ли что". The piano accompaniment is more active, featuring a *f* (forte) dynamic and a *sf* (sforzando) marking. The system ends with a double bar line.

мне не за-мо-литъ ни-ког-да, не за-мо-литътяж-кий

грех мой. По-гу-битель мой.

Борис **Più animato. ♩=112**

Как я мо-гу по-ги-бе-ли ва-шей хо-

-теть, ког-да я люб-лю вас больше жиз-ни сво-ей. Пусть

Катерина

Нет, по-гу-бил, по-гу-бил ме-
сам я по-гиб-ну, но вы, вы...

-ня ты, коль, честь за-быв-ши, бро-сивши дом, к те-бе при-
cresc.

-шла я.
f *accel.* *rit.*

Sostenuto. ♩ = 66 *mp*
Кат.
 На сви - дань-е, ночь-ю, при-шла к те-бе. Ведь

(parl.)
 я за-мужем, ведь мне с му-жем жить до дос-ки гро-бо-вой.

Molto sostenuto. ♩ = 60
Бор.
 Нет мо-ей во-ли.
 Ва-ша во-ля бы-ла, чтоб я при-шёл.

Кат.

Ког-да б была у ме-ня сво-я во-ля, не при-шла бы к те-бе.

Animato. $\text{♩} = 63$

Же-лан - ный мой!

subito f

ff

Вер.

Ты - ра - дость мо - я!

più lento

a tempo

Борис

The first system of the musical score. The piano part is in 4/4 time, featuring a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The vocal line for Boris enters in the second measure, with a melodic line that is both expressive and technically demanding. The system concludes with a 3/4 time signature change.

Sostenuto. ♩ = 92
обнимает Катерину

The second system of the musical score. The piano part continues with a similar rhythmic pattern, while the vocal line for Boris becomes more active, with a series of eighth notes and a melodic flourish. The system concludes with a 3/4 time signature change.

The third system of the musical score. The piano part features a series of triplets in the right hand, creating a rhythmic drive. The vocal line for Boris includes a triplet figure and a melodic line that rises and then falls. The system concludes with a 3/4 time signature change.

The fourth system of the musical score. The piano part continues with a similar rhythmic pattern, while the vocal line for Boris becomes more active, with a series of eighth notes and a melodic flourish. The system concludes with a 3/4 time signature change.

Pochissimo più mosso. d = 60

Кат.

Нет моей воли, тебе люблю. Твоя, же.

ланый, воля надомною. Если меня ты по ма.

$\text{♩} = 56$

нил бы, пошла б я следом за тобою.

ff *dim.*

На край земли стою пошла б я, не огля.

Кат.

нужись, коль поманил бы ты!

Бор.

Пойти с то.

ff

На край земли сто бо ю пош.

ff

бо ю, на край зем ли пой ти! Пой

ла б я не ог ля нув шись! Ты мой лю.

ти сто бо ю, не ог ля нув шись.

dim. e calando

би мый, во ля те перь тво.

p

$\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 72$

- я. Раз - ве не

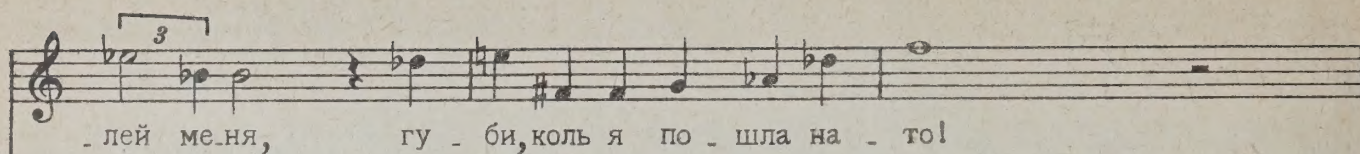
А я и не знал, что ты лю - бишь ме - ня...

animando

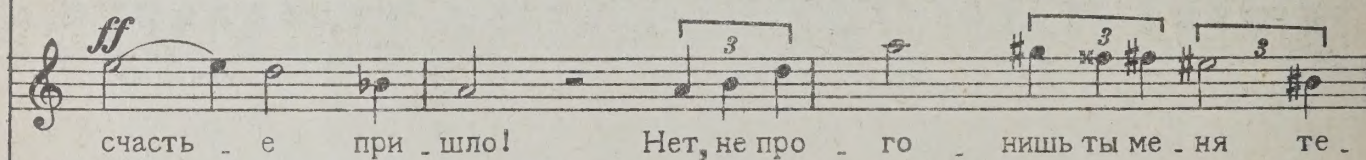
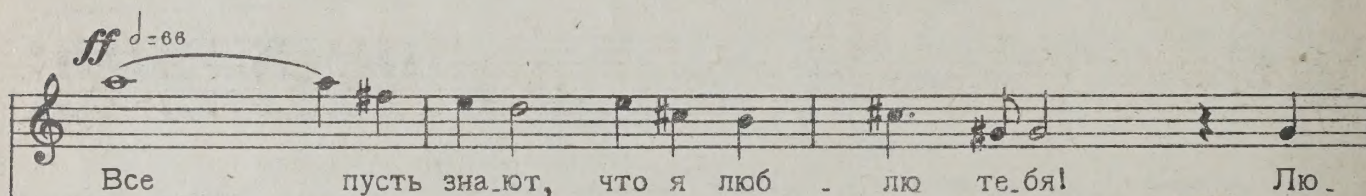
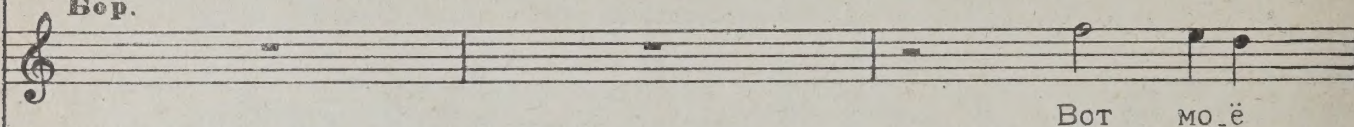
Кат.

ви - дишь ты, что я люб - лю, дав - но у же ты мой же -

лан - ный, сми - ну - ты той, как по встре - ча - ла. Не жа -



Бор.



дей ли мне, греха-ль бо- ять ся. Ког- да б ты не при- шёл ко
 перы! А я так бо- ял ся, не смел

calando e dim.

мне, при- шла бы, при- шла б к те-
 по- ве- рить, что ты лю- бишь.

p *rit.*

p *rit.*

Ped. *

Кат. **Piú lento.** ♩ = 84.

бе са- ма я.

3

Кат.

Появляются Кудряш и Варвара

Где уж с на_шим серд_цем про_

Бор.

Жизнь моя! Не прого_нишь?

espress.

Варвара

più f

- гнать. Ме - сяц тон - кий све - тит... Ну что, сла_ди_ли?

М...

Кудряш

p

Вне - бе ме - сяц тон - кий све - тит.

М...

arped.

М...

М...

più f

А важ_ную шу_тку при_ду_ма_ли вы, — в ка_литку ла_зить.

М...

più f *p* *più f* *p* *più f*

Всё я. М. Уж тебя взять на это. М. А мать не хватится? М

più f *rit. pp a tempo*

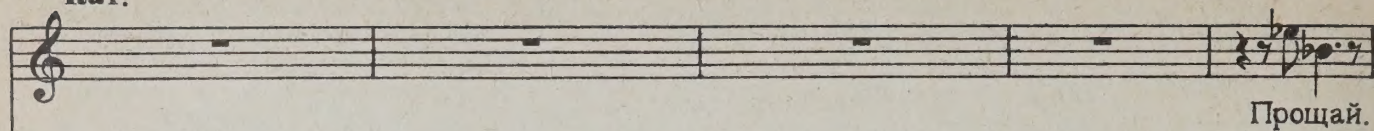
Калитка заперта из саду, да и Глаша стережёт. М. Безо-

М. М. *rit. a tempo*

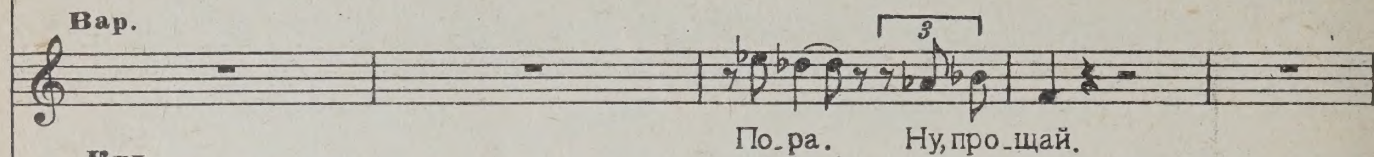
паски нельзя. То-го и гляди, в бе-ду попадёшь. Вот знать бы, час ко-торый?

8 *pp*

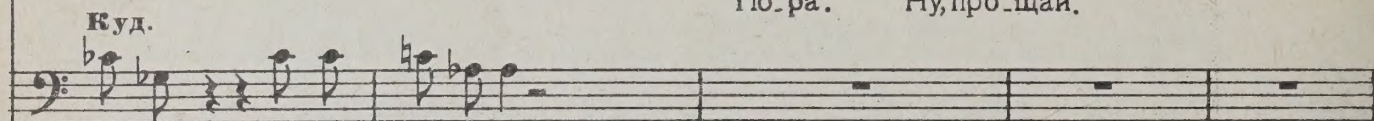
Кат.



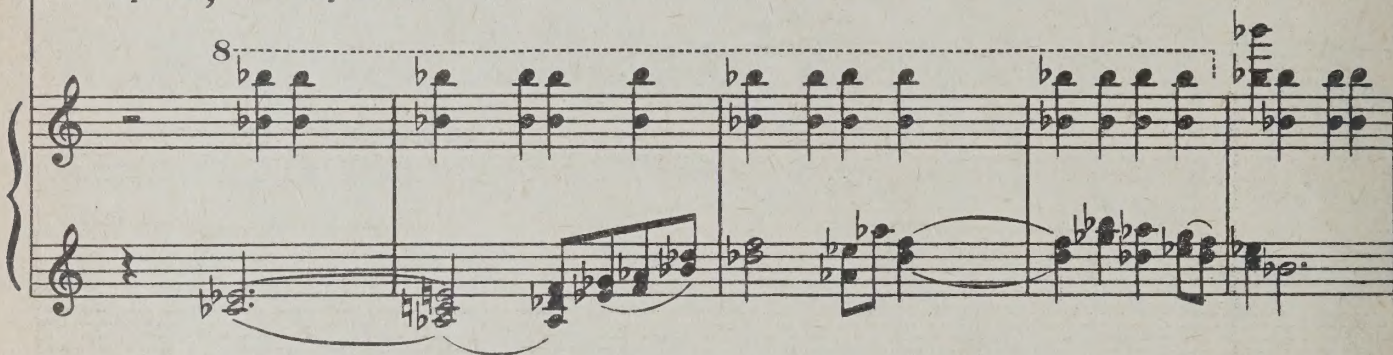
Вар.



Буд.



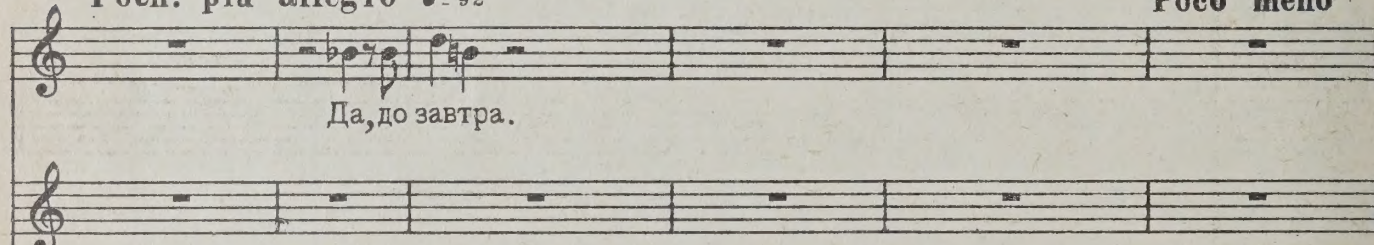
Пер-вый, - сто-ро-ж вдос-ку бил.



Poch. più allegro ♩ = 92

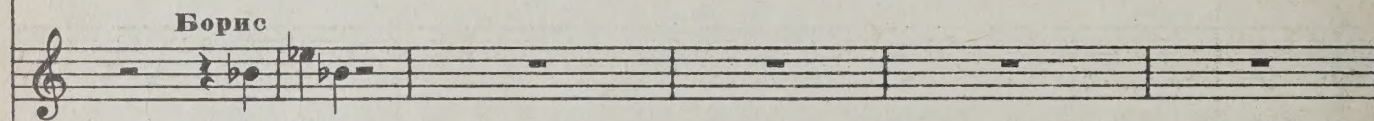
Poco meno

Да, до завтра.



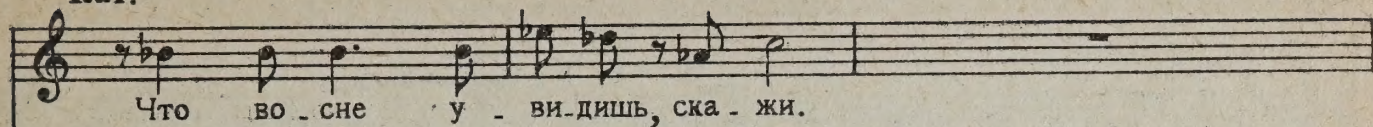
Борис

До завтра.

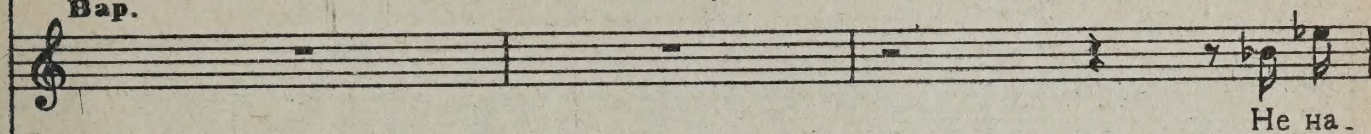


♩ = 80

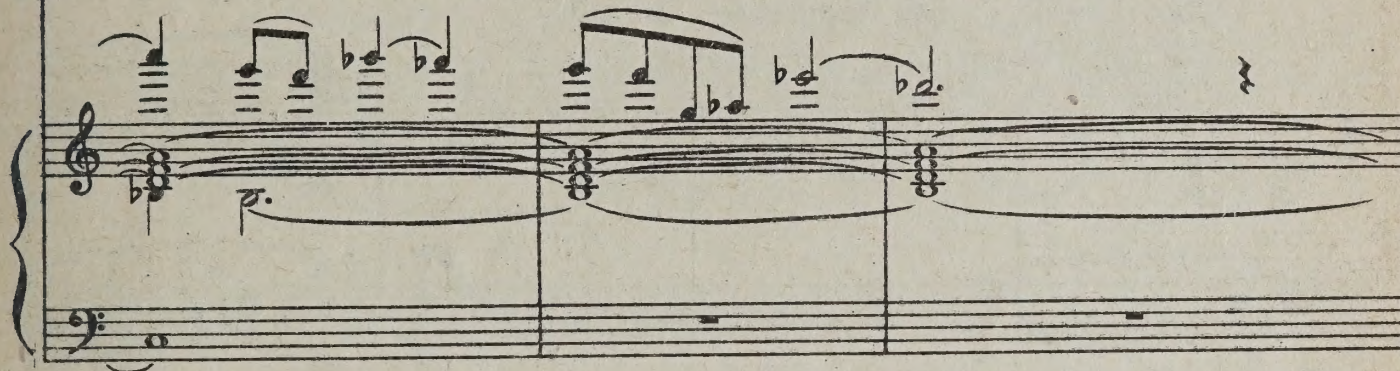
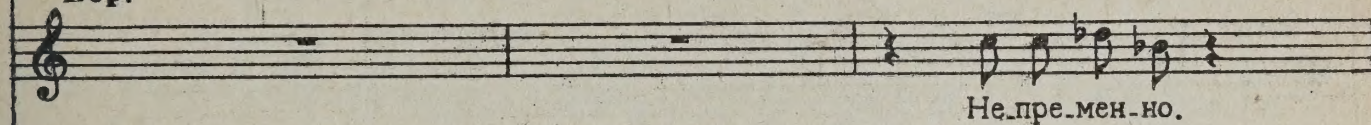
Кат.



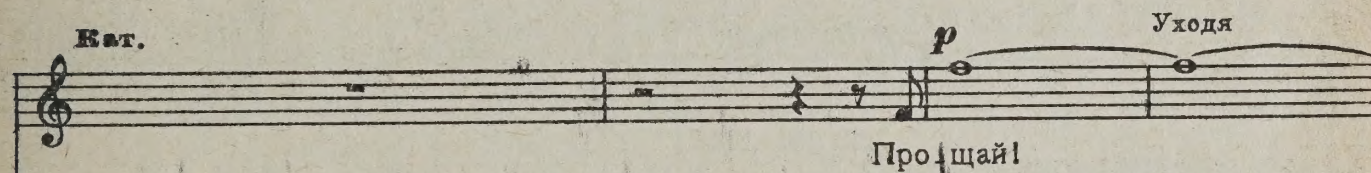
Вар.



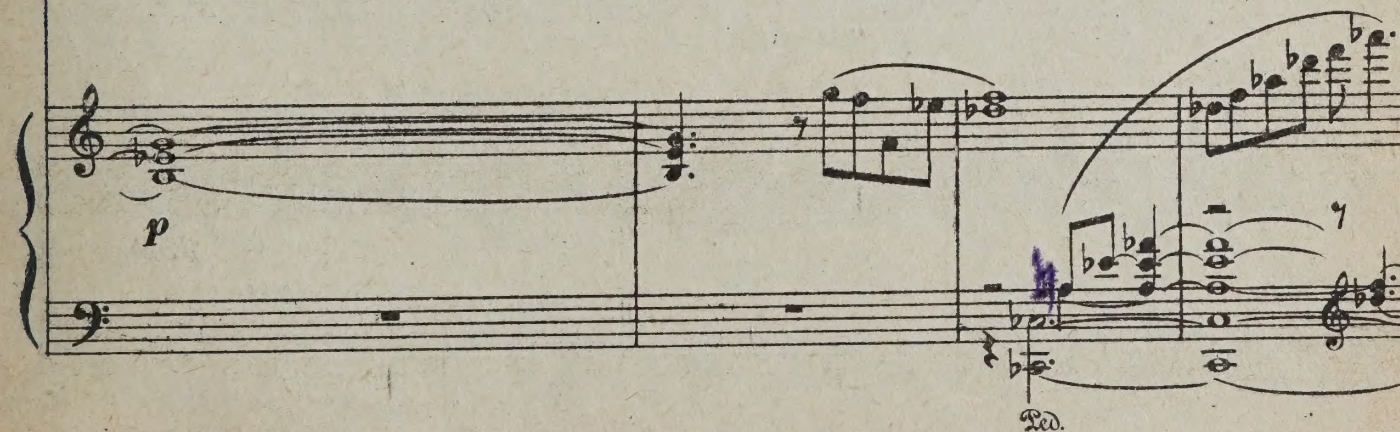
Бор.



Кат.



Вар.



Кат.

Вар.

Уходя

Вне - бе ме - сяц тон - кий све - тит,

Бор.

pp б

Про - щай!

Куд.

Да ме - сяц тон - кий све - тит,

pp За сценой

Занавес.

rit.

о - све - ща - я...

pp За сценой*rit.*

о - све - ща - я...

*ppp**rit.*

Конец 2-го действия

АРИЯ КАТЕРИНЫ

(4-е действие, 6-я картина)

Sostenuto. ♩ = 76.

Появляется ищущая Бориса Катерина

Нет, ни-где нет...

Мне б толь-ко у-ви-деть е .

...го и с ним про-стить-ся, а там... а там хоть у-ми-рать. За

♩ = 60

что явбе-ду е - го вве-ла? Се-бе бесче-сть-е, е-му веч-ный по-

mf *dim.* *p*

♩ = 68

- кор. Вспом-нить бы, что он го-во-рил-то, как жалел меня,

pp teneramente

- ка-ки-е сло-ва го-во-рил... Не пом-ню... За-бы-ла всё...

Allegro moderato, poco rubato. ♩ = 126

Но . чи мне тя . же . лы . Все уй . дут, а мне так

smf

страш . но ста . нет в по . тём . ках од . ной .

accel.

♩ = 138

Да и све . ту то . же не . ра . да, всё те . же

a tempo

лю - ди, всё те же му - ки!

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is D major (two sharps). The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a steady bass line with triplets in the right hand. A crescendo hairpin is placed over the piano part.

Ах, - - - - -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note followed by a rest. The piano accompaniment continues with triplets and a crescendo. A *subito pp* marking is present. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

дол - - - го ль му. чить. ся мне! Да, дав -

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a steady bass line with triplets in the right hand. A tempo marking of $\text{♩} = 126$ is present. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

cresc.

но ведь, уж дав но из му-чи-лась я!

$\text{♩} = 138$

Уж из му-чи-лась. Ни-че-го те-перь мне не

cresc. *f*

на-до, ни-че-го мне не ми-ло, свет бо-жий не мил мне!

cresc. *f*

f accel. *sempre accel.* *rit. e dim.*

Sostenuto $\text{♩} = 60$

Ког . да б до-ве-лосъжитьмне с ним, мо . жет,и

(ad lib. parl.)

ра-дось, и ра-доська.ку-ю, я бы ви-де-ла. Ах,

 $\text{♩} = 69$

как же скуч . но мне по . нём. Ах,как же

Poco più mosso ♩ = 88

скуп но мне по нем... Уж коли я не у

animando

ви жу те бя, хоть ус лышь ты ме ня из да ле ка.

Вет ры буй ны е!

Пе-ре-не-си-те вы пе-чаль - тос

ку мо-ю! У-слышьте меня хоть

из-да-ли!.. Ба-тюшки! Скучно мне!..

sostenuto $\text{♩} = 92$

Ра

достью!.

Жизнь моя!

Люб.

(Те .

*m. d.**f*лю те. бя!..
- бя люблю.)

Measures 1-8 of the piano accompaniment. The music is characterized by intricate triplet and sixteenth-note passages. The key signature consists of two flats. Measure 8 is indicated by a dashed line and a repeat sign.

Measures 9-16 of the piano accompaniment. The music continues with complex rhythmic patterns. A *dim.* (diminuendo) marking is present in measure 14.

Measures 17-24 of the voice and piano section. The tempo is marked as $\text{quarter note} = 72$. The voice part includes the lyrics: "От. зо-вись, ра-дось ты мо-я, от клик-ни-сь!..". The piano part features a *rit.* (ritardando) marking and a *colla parte* instruction.

Measures 25-32 of the voice and piano section. The piano part includes a *più f dim.* (more forte, then diminuendo) marking and a *pp* (pianissimo) marking. The word "плачет" (cries) is written above the first measure.

СЦЕНА ПРОЩАНИЯ

(4-е действие 6-я картина)

Lento. $\text{♩} = 63$

Катерина

По до - ро - ге ко - лья

ны - щих ты встре - тишь, всем по - дай ты и всем на - ка - жи, —

пусть по - мо - лят - ся стран - ни - ки э - ти за спа - се - ни - е

греш. ной ду . ши.

Борис

Ах,

accel. e cresc.

Più animato. ♩ = 100

Борис

ес . ли б зна . ли лю . ди э . ти, ка . ко . во мне про .

mf

щать . ся с то . бо . ю, Ка . тя! Дай

бог, чтоб им ког. да-ни.будь так же

слад. ко бы. ло, как мне те. перь!..

росо а росо dim.

Про . щай, - - - Ка . тя!..

Обнимает Катерину

moderato

p *mf*

Хочет уйти.

p *acceler.*

Зло - де - и вы!

Più lento. ♩ = 80.

ff *a tempo* *p*

Из - вер - ги! Эх, ка - бы си - ла!..

Катерина

espress.

Дай по - гля - деть мне на те - бя

и за - пом - нить, в по - след - ний раз...

Смотрит ему в глаза.

Ну, бу-детс ме-ня... Те-перь сту-пай.

Борис медленно уходит.

Борис Делает несколько шагов к Катерине

Не хо-ро-шо что-то, Катя. Из-му-ча-юсь я...

pp accel. e cresc.

Катерина Борис уходит.

Не на-до!.. Довольно!

sff a tempo p pp

Кат. Про-щай!

Бор. Оборачивается Скрывается.

Про-щай!

tr *attaca*

ФРАГМЕНТ ИЗ ПОСЛЕДНЕГО МОНОЛОГА КАТЕРИНЫ

(Закулисный хор*)

Sostenuto assai poco rit. ♩ = 44

С. А. Т. Б.

p *p* *p* *p*

А. А. М. М.

pp *poco rit.* *ppp*

Катерина

Ку. да мне ит. ти те.

mf *pp* *mf* *pp* *pp*

А. а. А. а. М. М.

PM *M* *M*

*) Хор может исполняться самостоятельно а capella

Кат.

перь? Дом ху-же мо-ги-лы... Под де-рев-

цом мо-ги-луш-ка... Как хо-ро-шо... Дожд-и-чек е-ё

мо-чит ве-сно-ю, мо-гил-ку, сол-нышко гре-ет.

Так тихо... Хо-ро-шо...

Редактор В. Герчик

Техред. И. Агапов

Художник Б. Шварц

Сдано в производство и подписано

в печать 27/II-47г. Ф.б. 60 x 92/8

печ. л. 7 $\frac{1}{4}$ тир. 3500 экз. Л55737

Типо-литография МУЗГИЗа. Москва,

Щипок, 18 Зак. 1139

7.00
142-4129)



